

CENTER OF INTERNATIONAL PROGRAMS

Name or Course: Spanish for Health Professionals

Code of Course: SPN 241

Number of hours total: 100 hours

Number of direct teaching hours per week: 25 hours

Number of independent study hours per week: 10 hours

Course Fundamentals:

This course is designed for health personnel that have taken a minimum of 100 elective hours of Spanish as a second language. The goal of this course is to deepen the knowledge of medical related Spanish and increase the competency of communications in specifically simulated situations with Spanish speaking patients.

General Objective:

The goal at the end of this course is to have the student capable of handling a simulated medical consultation with a Spanish speaking patient.

Specific Objectives:

1. Interact with Spanish speaking patients.
2. Interview a Spanish speaking patient.
3. Take vital signs.
4. Investigate the symptoms that the patient presents.
5. Describe the illness.
6. Ask about the evolution of the illness.
7. Give a description of the illness.
8. Ask about prior family history.
9. Make a physical examination of the patient.
10. Order laboratory tests.
11. Discuss the test results with the patient.
12. Diagnose the patient.
13. Write a prescription.
14. Give recommendations and suggestions to the patient.
15. Interview native speakers.
16. Prepare talks about health to give to school children.
17. Understand some of the cultural attitudes about medicine and illness among Spanish speaking people.

Methodologies of Orientation:

The mark of the base methodology used in this program is the communication focus in which the transmission of content is top priority. For this reason communication competence is a result of the joining of the four linguistic skills along with knowledge of the culture. The principal object is to assure the development of the linguistic competency so that the student will be capable of interviewing a simulated patient.

The course structure is theme oriented and to this end the linguistic aspects that are studied and the materials that are chosen are in agreement with the theme of study and with the appropriate needs of the student.

Learning Strategies:

This course consists of two parts: 1. a Spanish course (80 elective hours – 4 hours daily for four weeks) 2. What is called “communication experience” as a complement to the Spanish classes (20 elective hours – 5 hours per week). In this section the student will participate in health talks, visit health centers to observe the attention given to real patients, and receive exhibitions of films and videos in Spanish related to the health theme.

Each Friday the student will do an interview with a simulated patient in Spanish in which will be put into practice the knowledge and skills acquired during the week. This interview will be recorded and later analyzed with the student to assess the student’s successes and possible weaknesses.

Evaluation:

10% Participation in class and attendance

20% Dramatization and exposition

20% Homework

10% First patient simulation

10% Second patient simulation

10% Third patient simulation

20% Fourth patient simulation

DURACIÓN POR SEMANA	TEMA	FUNCIONES	CONTENIDO GRAMATICAL	VOCABULARIO	ACTIVIDADES
<p align="center">PRIMERA SEMANA</p>	<p align="center">1. ENTREVISTA MÉDICO-PACIENTE:</p> <p>1.1. Lección preliminar 1.2. En el consultorio médico 1.3. Toma de signos vitales 1.4. Síntomas y dolencias 1.5. Paciente simulado 1</p>	<p>Saluda Se presenta Se despide Hace preguntas Deletrea su nombre Identifica objetos Describe objetos y personas Da órdenes para la toma de los signos vitales Formula preguntas para iniciar el expediente clínico del paciente Identifica síntomas y dolencias Interactúa con un paciente simulado hispanoamericano</p>	<p>Ser y ser de Estar con saludos Pronombres interrogativos: De dónde es, cómo se llama, cómo está Artículos indefinidos Ser, estar y haber (hay) Adverbios de lugar: en, sobre, debajo de, encima de Adjetivos calificativos Imperativo formal: entrar, salir, ponerse de pie, extender, encoger, subirse, bajarse Verbos regulares del presente de indicativo Verbos irregulares: tener, sentir, doler Pregunta: cuánto hace que ...</p>	<p>Expresiones de saludo y presentaciones El abecedario Formas de tratamiento Adjetivos calificativos Vocabulario de instrumentos médicos La ropa Los colores Los números La hora Las partes del cuerpo Vocabulario para la toma de signos vitales Vocabulario sobre dolores, síntomas, molestias, malestares, enfermedades</p>	<p>Oral: Presentaciones, narraciones y dramatizaciones de los estudiantes Lectura: Lectura de párrafos narrativos sobre síntomas y enfermedades de los pacientes Escritura: Escritura de diálogos en parejas sobre la toma de signos vitales, síntomas y dolencias Oral: Dramatizaciones de los diálogos Escucha: Videos sobre: saludos y despedidas, toma de signos vitales, datos personales del paciente, indagación sobre los síntomas</p>

<p>SEGUNDA SEMANA</p>	<p>2. ESTILO DE VIDA DEL PACIENTE</p> <p>2.1. Descripción de la dieta</p> <p>2.2. Hábitos higiénicos</p> <p>2.3. Rutina diaria del paciente</p> <p>2.4. Paciente simulado 2</p>	<p>Formula preguntas</p> <p>Describe estados físicos y mentales</p> <p>Indaga sobre los síntomas que presenta el paciente</p> <p>Interactúa con un paciente simulado hispanoamericano</p>	<p>Verbos irregulares del presente de indicativo</p> <p>Verbos reflexivos</p> <p>Pronombres interrogativos: Cómo, dónde, a qué hora, por qué</p> <p>Verbos regulares del pretérito perfecto simple</p> <p>Pronombres directos</p>	<p>Vocabulario sobre comida y utensilios de cocina</p> <p>Verbos de rutina diaria: bañarse, estirarse, levantarse, cepillarse</p> <p>Vocabulario sobre hábitos de higiene y productos de belleza</p>	<p><u>Lectura:</u> Párrafo narrativo sobre las actividades diarias de los pacientes</p> <p>Párrafo narrativo sobre la aparición de la Virgen de los Ángeles</p> <p><u>Escucha:</u> Video sobre la rutina diaria del paciente</p> <p><u>Oral:</u> Descripción sobre la rutina diaria</p> <p>Juego de fichas descriptivas</p> <p><u>Escritura:</u> Escritura un diálogo similar al video</p> <p><u>Oral:</u> Dramatización del diálogo</p> <p><u>Oral y escucha:</u> Entrevista a una persona costarricense sobre los platos típicos de Costa Rica</p>
------------------------------	--	---	---	--	--

<p>TERCERA SEMANA</p>	<p>3. EVOLUCIÓN Y DESCRIPCIÓN DE LA ENFERMEDAD</p> <p>3.1. Importancia de la religión en Hispanoamérica</p> <p>3.2. Creencias populares sobre curaciones de enfermedades</p> <p>3.3. Antecedentes familiares</p> <p>3.4. Paciente simulado 3</p>	<p>Formula preguntas sobre descripción de dolores y molestias</p> <p>Identifica la enfermedad</p> <p>Reconoce síntomas</p> <p>Discute sobre causas de enfermedades</p> <p>Da explicaciones sobre la causa de las molestias</p> <p>Indaga sobre la historia del paciente</p> <p>Interactúa con un paciente simulado hispanoamericano</p>	<p>Verbos irregulares del pretérito perfecto simple</p> <p>Pronombres indirectos</p> <p>Pretérito imperfecto de verbos regulares e irregulares; solo con descripciones y emociones</p> <p>Pretérito perfecto compuesto con la pregunta: Cuánto hace que..., alguien de su familia ha padecido...</p>	<p>Vocabulario sobre dolores y dolencias: agudo, intenso</p> <p>Vocabulario sobre la curación de enfermedades: sobarse, tener pega</p> <p>Vocabulario sobre medicamentos: pastillas, supositorios, inyecciones</p>	<p><u>Lectura:</u> Fichas con descripciones de enfermedades</p> <p><u>Oral:</u> Información sobre posibles causas de la enfermedad</p> <p><u>Escucha:</u> Video médico-paciente</p> <p><u>Oral:</u> Comentario sobre el video (aspectos culturales)</p> <p><u>Lectura:</u> La Virgen de los Ángeles</p> <p><u>Oral y escucha:</u> Entrevistas sobre la importancia de la religión en Hispanoamérica y métodos curativos populares</p>
------------------------------	---	---	--	--	---

CUARTA SEMANA	4. EXAMEN FÍSICO	Da órdenes para el examen físico Formula preguntas	Imperativo formal, verbos regulares e irregulares Pronombres directos e indirectos	Vocabulario relacionado con el examen físico	<u>Escucha:</u> Video examen físico al paciente <u>Oral:</u> Examen físico al compañero (-a) Juego con el imperativo <u>Lectura:</u> Párrafo narrativo sobre la historia de un paciente <u>Escritura:</u> Escritura de un párrafo narrativo
	5. EXÁMENES DE LABORATORIO	Da instrucciones para exámenes de laboratorio	Futuro perifrástico Perífrasis verbales con infinitivo	Vocabulario de exámenes de laboratorio: orina, heces, gastroscopia Perífrasis verbales	<u>Escucha:</u> Video médico-paciente <u>Oral:</u> Explicación de los requisitos para exámenes de laboratorio Juego <u>Lectura:</u> Exámenes de laboratorio de hospitales en Costa Rica <u>Escritura:</u> Exámenes de laboratorio

	<p>6. DIAGNÓSTICO, RECOMENDACIONES Y RECETA</p>	<p>Da el diagnóstico Recomienda Receta</p>	<p>Presente de subjuntivo solo con verbos como: recomendar, aconsejar, sugerir, es importante que</p>	<p>Vocabulario sobre medicamentos, remedios caseros, plantas medicinales, supersticiones</p>	<p><u>Escucha:</u> Video médico- paciente <u>Oral:</u> Recomendaciones sobre el tratamiento <u>Escritura:</u> Escribe recomendaciones <u>Lectura:</u> Lectura sobre plantas medicinales y supersticiones <u>Oral y escucha:</u> Entrevista a un nativo sobre las plantas medicinales y las supersticiones</p>
	<p>7. PACIENTE SIMULADO 4</p>	<p>Interactúa con un paciente simulado hispanoamericano</p>	<p>Repaso de toda la gramática estudiada</p>	<p>Repaso de todo el vocabulario estudiado</p>	<p><u>Oral:</u> Entrevista a un paciente simulado hispanoamericano Datos personales Síntomas Examen físico Diagnóstico Recomendaciones Receta <u>Escucha:</u> Escucha del video del paciente simulado</p>